

**日本ケベック学会**

**2020年度全国大会**

**Congrès annuel 2020**

**Association japonaise des études québécoises (AJEQ)**



**2020年10月3日(土)・4日(日)**

**Le samedi 3 et le dimanche 4 octobre 2020**

**リモート開催**

**Congrès à distance**

**参加無料**

**Inscription gratuite**

\* 非会員の方も歓迎します。

\* 大会参加には、Zoom会議への事前登録が必要です。非会員の方には、登録用のURLを9月23日に日本ケベック学会のホームページでお知らせしますのでそれをご覧ください。

\* 本大会の録画や撮影はご遠慮ください。

# 大会プログラム Programme

10月3日(土)

12:45 ZOOM開室 Ouverture de la salle de ZOOM

13:00 開会 Ouverture

開会の辞 橘木芳徳 (暁星学園)

TACHIBANAKI Yoshinori (Gyosei Gakuen)

ケベック州政府在日事務所代表挨拶 ダヴィッド・ブルロット

David BRULOTTE (Délégué général du Québec à Tokyo)

会長挨拶 立花英裕 (早稲田大学)

TACHIBANA Hidehiro (Président de l'AJEQ, Université Waseda)

自由論題 Communications libres

13:15 セッション1 Première session

ケベック文学の現在 La littérature québécoise d'aujourd'hui

司会: 小倉和子 (立教大学)

Modératrice: OGURA Kazuko (Université Rikkyo)

1. Est-il vraiment guéri ? : le joual et la question identitaire de la langue dans *Le trou dans le mur* de Michel Tremblay

彼はほんとうに癒えたのか? : ミシェル・ランブレの『壁の穴』におけるジュアルと言語のアイデンティティの問題

KO Hyesun (Institut Roi Sejong)

コー・ヘーサン (世宗学堂、モンリアル)

2. L'imagerie aquatique et autre dans *Le poids de la neige* (2016) de Christian Guay-Poliquin

クリスチャン・ゲ=ポリカンの『雪の重み(2016)』における水その他のイメージ

Steven URQUHART (Université de Lethbridge)

スティーヴン・アークハート (レスブリッジ大学)

**3. ジャック・プーラン、失われたケベックを求めて**

Jacques Poulin, à la recherche du Québec perdu

**村石麻子 (立教大学)**

MURAISHI Asako (Université Rikkyo)

**14:45 休憩 Pause**

**15:15 セッション2 Deuxième session**

**ケベックの視覚芸術 Les arts visuels au Québec**

**司会: 岡見さえ (共立女子大学)**

Modératrice: OKAMI Sae (Université Kyoritsu)

**1. ロベール・ルパージュ作品における女性の表象**

L'image des femmes dans l'œuvre de Robert Lepage

**神崎舞 (同志社大学)**

KANZAKI Mai (Université Doshisha)

**2. 日本におけるケベック映画の現状およびその字幕翻訳についての考察**

Présence du cinéma québécois au Japon et réflexion sur son sous-titrage

**エティエンヌ・ローウ＝ジョバン (モンREAL大学・立教大学大学院)**

Etienne LEHOUX-JOBIN (Université de Montréal et Université Rikkyo, doctorant)

**16:15 大会1日目終了 Fin de la première journée**

**16:30-18:00 オンライン懇親会 Apéro en ligne**

(各自飲み物とおつまみをご準備ください)

\* 14:45分以降のプログラムに一部変更の可能性がります。

**10月4日(日)**

**12:45 ZOOM開室 Ouverture de la salle de ZOOM**

**13:00 開会 Ouverture**

開会の辞 橋木芳徳

TACHIBANAKI Yoshinori

**13:05-16:50 講演とシンポジウム Conférence et Symposium**

司会: 曾田修司(跡見学園女子大学)

Modérateur: SOTA Shuji (Université Atomi)

**13:10 ビデオ上映 Projection vidéo**

**Les arts de la scène au Québec et CINARS**

ケベックの舞台芸術とCINARS

Alain PARÉ (Fondateur de CINARS)

アラン・パレ(CINARSの創設者)

**13:30 講演 Conférence**

シルク・ドゥ・ソレイユを中心とするケベック発現代サーカスの現況

Current Status of Cirque du Soleil and Other Contemporary Circus Companies in Quebec

西元まり (フリーランスライター・大阪大学大学院)

NISHIMOTO Mari (Freelance Journalist, Osaka University)

紹介: 神崎舞

Présentatrice: KANZAKI Mai

**14:20-16:00 シンポジウム Symposium**

ケベック現代アートのこれまでとこれから～文化アイデンティティ、テクノロジー、マーケットの視点から～

Arts contemporains au Québec, des années 1980 à l'an 2020 et au-delà : point de vue de l'identité culturelle, de la technologie et du marché

報告1. コロナ時代のケベック舞台芸術

Le Spectacle vivant québécois à l'heure du coronavirus

藤井慎太郎(早稲田大学)  
FUJII Shintaro (Université Waseda)

**報告2. ケベック音楽シーンの存在理由**

La raison d'être de la scène musicale québécoise

粕谷祐己(金沢大学)  
KASUYA Yuichi (Université de Kanazawa)

**報告3. ケベック映画の過去と未来を見る～Covid-19 時代の隙間に**

Voir le cinéma québécois : son passé et son futur, dans les failles de l'ère  
Covid-19

杉原賢彦(目白大学)  
SUGIHARA Katsuhiko (Université Mejiro)

**16:00 休憩** Pause

**16:15 討論** Panel de discussion

コメンテーター: 西元まり、スティーヴ・コルベユ(聖心女子大学)  
Commentateurs : NISHIMOTO Mari, Steve CORBEIL

**16:55 閉会** Clôture

閉会の辞 スティーヴ・コルベユ  
Steve CORBEIL